



Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung

Installation, Operation and Maintenance Instructions

PSA BETINA Hausanschluss-Schieber Typ HA-GM und HA-FL
PSA BETINA House Connection Gate Valve Type HA-GM and HA-FL



HA-GM



HA-FL

PSA Wasserarmaturen

Einbau-, Betriebs- und Wartungsinstruktionen Installation, Operation and Maintenance Instructions

Bitte lesen Sie in jedem Fall unser „Allgemeine Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung – Armaturen –,
In any case, please read our “General Installation, Operation and Maintenance Instructions – Valves”

<p>Die Einbaulage ist bevorzugt horizontal. Eine Spindelneigung nach rechts oder links um mehr als 45° ist nicht zu empfehlen. Der Einbau muss von einem Fachmann durchgeführt werden. Lokale, regionale sowie andere spezifische Einbauvorschriften sind unbedingt zu beachten. Die Durchströmungsrichtung ist beliebig. Die Armatur muss in jedem Fall so weit wie möglich und so komplett wie möglich vor dem Einbau auf Leichtgängigkeit und Funktion geprüft werden Der Einbau muss mit geeigneten Hebezeugen sowie mit Hanfstricken, die eine Beschädigung der Beschichtung verhindern, falls erforderlich, erfolgen Grundsätzlich sollte der PSA- BETINA® Typ HA 3 bis 4 x DN von allen Einbauten entfernt installiert werden. Kürzere Einbauabstände können infolge auftretender Turbulenzen, zum frühzeitigen Verschleiß des Absperrkörpers führen. Der PSA- BETINA® Typ HA muss kräfte- und momentfrei zwischen die dafür vorgesehenen Rohrleitungsflansche bzw. Gewindemuffen eingebaut werden. Die Armatur ist ausschließlich für Stahlrohre konzipiert; andere Rohrmaterialien müssen von uns geprüft und schriftlich akzeptiert werden Der PSA-BETINA® Typ HA darf nur innerhalb seiner angegebenen Temperaturgrenzen betrieben werden. der PSA-BETINA® Typ HA darf nur für die vorgesehenen Medien eingesetzt werden. Beim Einsatz in anderen Medien verliert die Gewährleistung ihre Gültigkeit bzw. der Einsatz in andere Medien muss vorher von uns geprüft und schriftlich bestätigt sein. Wie jede Armatur muss auch der PSA Hausanschluss, nach der Installation in die Rohrleitung, jedoch vor dem Befüllen der Leitung und vor der Druckbeaufschlagung, unbedingt nochmals auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Der PSA- BETINA® Typ HA unterliegt grundsätzlich keiner kontinuierlichen Wartung, außer dass jeder Schieber mindestens einmal im Jahr zu betätigen ist; innerhalb der Gewährleistungszeit ist darüber Buch zu führen. Die bewegten Teile sind jedoch Verschleißteile und müssen ggf. , je nach Betriebsbedingungen, von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. ACHTUNG ! Wird der PSA- BETINA® Typ HA erdverlegt, muss eine geeignete Einbaugarnitur zur Betätigung installiert werden. Beim Verfüllen ist darauf zu achten, dass keine Beschädigung der Beschichtung durch Steine oder anderes Schüttgut entsteht. Wir empfehlen den PSA-BETINA® Typ HA erst mit Sand zu verfüllen und danach mit normalem Schüttgut. Zum Schutz der Spindel ist ein Hülrohr ggf. mit einer Teerbinde zu verwenden. Der PSA- BETINA® Typ HA kann nicht anders als manuell ggf. über eine Einbaugarnitur und einen Bedienschlüssel betätigt werden. Das Bedienen mit einem Armaturenbediengerät ist nicht gestattet. Ist der PSA-BETINA® Typ HA unter Flur montiert, so muss er vor dem Verfüllen auf Funktion sowie auf Dichtheit nach außen und im Durchgang geprüft werden.</p> <p>Maximale Handradkräfte nach DIN 3230 Die maximale Kraft über Handrad oder Bedienschlüssel aufgebracht darf bei DN 25-32 = 200 N und bei DN 40-50 = 250 N nicht übersteigen.</p>	<p>A horizontal installation orientation is recommended. A stem orientation of more than 45° to the right or left should be avoided. The installation must be executed by skilled personnel, only. Local, regional as well as any specific regulation must be regarded. The flow direction is any. In any case prior to installation the valve must be check for functionality and easy operationality The installation must be executed with proper lifting devices as well as hemp ropes in order to avoid damage to the coating, if needed. In principle the PSA- BETINA® Type HA should be installed min. 3 – 4 x DN from any device. Shorter distances can cause premature wearing to the wedge, due to turbulences. The PSA- BETINA® must be installed between the pipe flanges resp. threaded socket free of any forces or moments. It is designed solely for steel pipes; other pipe material must be checked from and approved by us in writing. The PSA- BETINA® Type HA may only be operated within its temperature limits. The PSA-BETINA® Type HA may only be operated for the allowed fluids. If operated with other media the warrantee is void, resp. it must be approved by us and confirmed in writing. As any valve the PSA house connection must unconditionally again be check for correct functionality prior to filling the pipe and pressurizing. The PSA- BETINA® Type HA does not require continues maintenance but must be operated once a year; within the warrantee period a log has to be kept. However, the moving parts are wearing parts and must be, based on the operating conditions, changed from time to time. CAUTION ! If the PSA- BETINA® Type HA is underground, a proper stem extension for the operation must be installed. When filling the pit it must be observed that the coating is not damaged by stones or other filling material. We recommend to fill the PSA- BETINA® Type HA with sand first, and then with regular filling material. For protection if the stem a protection tube must be used possibly with a tar band. The PSA- BETINA® Type HA cannot be operated other than manual resp. by a stem extension and a T-key. The operation with a valve operation device is not permitted. If the PSA- BETINA® Type HA is installed underground it must be functionally tested as well as for tightness to the outside and the passage.</p> <p>Maximal Handwheel Forces acc. DIN 3230 The maximum hand force may not exceed on DN 25-32 200 N and on DN 40-50 250 N.</p>
--	--



PSA Wasserarmaturen



PSA Wasserarmaturen GmbH

Im Neuen Feld 8

D – 66954 Pirmasens

- Germany –

Tel. +49-(0)6331-6805-90

Fax +49-(0)6331-6805-91

E-Mail : INFO@psa-wasserarmaturen.de

<http://www.psa-wasserarmaturen.de>

PSA Wasserarmaturen